

Л. В. ГЕРАСИМОВА

ЭПИТЕТЫ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ КАРАМЗИНА

Наиболее многочисленными из зрительных эпитетов в произведениях Карамзина являются цветковые эпитеты. Современная литература располагает весьма внушительным количеством эпитетов, передающих цветковые впечатления. Однако долгое время многие языки обладали довольно скудным запасом цветковых эпитетов, что обуславливало невозможность словесной передачи всего многообразия цветовой гаммы в природе.

В ранней поэзии долго господствовали лишь три цвета — красный, черный и белый. В языке совершенно отсутствовали слова, выражающие впечатления от цветов короткой световой волны (зеленый, синий). В работе «В мастерской художника слова» А. И. Белецкий указывает, что в поэмах Гомера мы не найдем специальных обозначений для синего и зеленого цветов. В качестве универсального здесь выступает красный (пурпуровый) цвет, в который окрашены и облака, и кровь, и одежда, и радуга, и даже морские волны.¹ Этот своеобразный дальтонизм в литературе объясняется неумением сказать о цветовом богатстве мира. Накопление цветковых эпитетов — процесс довольно длительный. Еще в начале XVIII в. русская литература стояла на одной из низших ступеней той лестницы, которая ведет к совершенству передачи цветковых впечатлений. Поистине гигантским шагом в развитии русского цветкового эпитета явилось творчество Державина, у которого появилось множество новых красочных эпитетов. Совершенно очевидно, что язык Державина более насыщен разнообразными цветковыми эпитетами, чем язык Карамзина. Однако и в произведениях Карамзина мы встречаемся с более интенсивным употреблением цве-

¹ А. И. Белецкий, Избранные труды по теории литературы. Изд. «Просвещение», М., 1964, стр. 194.